

115 Weltliche und einige geistliche Lieder

66. Wiewol viel herter Orden sind

Editor: Anthony Maydwell

Lyrics: Anonymous

Source: <https://rism.online/sources/993103321>

Ludovicus Senfflius (Ludwig Senfl)

1489 - c. 1543

*Wiewol viel herter Orden sind,
darin man findet manch geistlich streng Personen;
noch dan ich für die strengsten acht,
die Tag und Nacht der Fürsten Höf beiwohnen.
Dann wer sich geht in diesen Streit den Höfen anzuhanen.
der stellt doch gar sein Sach in Gfahr, ist stets mit Furcht gefangen.*

*Den schütz ich ganz vor weis und geschickt,
der unverstrickt eimandern ist mit Pflichten,
so er das wol geraten mag und seine Tag kamm ruhsamlich verrichten:
Dann wer sich geht in Dienstbarkeit, der' er sich möcht entladen,
der ist ein Gauch, trägt billig auch den Spott zusampt dem Schaden.*

*Es ist doch ja ein thöricht Mann,
der sich wol kann ohn Hilf der Försten nähren,
und gibt sich doch in diesen Zwang,
dasz er erlang viel hohe Ständ der Ehren;
so er doch weisz, wies Sprichwort heiszt; dasz man den schönen Frauen
und groszen Herrn soll dienen gern, darneben übel trauen.*

Although many orders are onerous
in which one finds many spiritually strict people;
yet I consider the strictest people to be those,
who attend the courts of princes day and night.
Then whoever ventures into this strife of attaching oneself to the courts,
he truly puts his affairs in danger, is always caught in fear.

I consider him wise and skillful,
who is unentangled with obligations,
so that he may manage well and carry out his days peacefully:
Thus whoever ventures into servitude, from which he wants to be freed,
he is a fool, justly bears the scorn along with the damage.

It is indeed a foolish man,
who can nourish himself without the help of princes,
and yet submits himself to this constraint,
so that he may attain many high ranks of honour;
if he knows, as the proverb says, that one should serve beautiful women
and great lords willingly, but distrust them.

The musical score is presented in two systems. The first system features four vocal parts: Discantus (top), Altus, Tenor, and Bassus (bottom). The lyrics are: "Wie Noch wol dann vil ich her für die Or streng - - - - -". The second system features four vocal parts: D. (Discantus), A. (Altus), T. (Tenor), and B. (Bassus). The lyrics are: "Or - den sind dar - inn man find dar - inn man find dar - inn man find
streng - sten acht. die Tag und Nacht die Tag und Nacht die Tag und Nacht
- den sind dar - in man find dar - in man find dar - in man find
- - - - - acht die Tag und Nacht die Tag und Nacht die Tag und Nacht
- den sind dar - inn man und find manch
- sten acht die tag man und nacht der
- den sind dar - inn man find dar - inn man find dar - in man find
- sten acht die tag und nacht die tag und nacht die tag und Nacht".

13

D.

manch geist-lich der Für-sten streng Höf- per bei- so- nen en Denn were sich

A.

mahc geist-lich der Für-sten streng- höf- bei- so- nen Dann wer sich geit

T.

geyst- lich für- sten streng höff- per- son- nen en Dann

B.

manch geist-lich den für- sten streng höf- en bey- sten won- en acht Dann wer

18

D.

geit in di- sen streit den höf- en au- zu-

A.

in di- sen streit den höf- en

T.

der sich geit in di- sen streit den höf- en

B.

- sich geit in di- sen streyt den höf- en

23

D.

han- gen der stelt doch gar sein sach

A.

an- zu- han- gen. der stelt doch gar sein sach

T.

an- zu- hen gen der stelt doch gar sein

B.

an- zu- han- gen der stelt doch gar der stelt doch gar sein

28

D.

in gfar ist stets mit forcht ge- fan-

A.

in gfar ist stets mit forcht ge-

T.

sach in gfar ist stets mit forcht ge- fan-

B.

sach in gfar ist stets mit forcht ge fan-

